

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

SPANISH-ENGLISH • ENGLISH-SPANISH

DICCIONARIO Diccionario

POCKET BOOK EDITION © 1960

Compiled by
CARLOS CASTILLO and OTTO R. BOND

Assisted by BARBARA M. GASTIA

L23

N

New, concise.

Words and phrases
basic to the written
and spoken language
of today

6 Nuevo, conciso.
Voces y frases
básicas y las de
mayor vigencia
en ambos idiomas

6 Español e Inglés del
Hemisferio Occidental

Spanish and English
used in the
Western Hemisphere
for students, teachers,
travelers, home and
office libraries

6 Para estudiantes,
profesores, viajeros,
y para bibliotecas
particulares y públicas

THE COMPLETE BOOK



H
PPO
R24/13
RHP

To the millions of people throughout the world who are now using the carefully selected Learning Books published by POCKET BOOKS, INC., we proudly present this new, more prepared by The University of Chicago. The accuracy and authenticity of this Spanish-English, English-Spanish Dictionary, as we will, we sincerely hope, demonstrate again our aim to present "the finest books at the lowest possible price."

Other helpful language training books

DICTIONARIO DEL IDIOMA ESPANOL

by Davis B. Williams

(1941) \$2.00

ENGLISH THROUGH PICTURES, BOOK 1

by Richards and Gibson

(1941) \$1.00

ENGLISH THROUGH PICTURES, BOOK 2

by Richards and Gibson

(1941) \$1.00

FIRST STEPS IN READING ENGLISH

by Richards and Gibson

(1941) \$1.00

THE MERRIAM-WEBSTER POCKET DICTIONARY

(1941) \$1.00

SPANISH THROUGH PICTURES

by Richards, MacNaf and Gibson

(1941) \$1.00

SPANISH STORIES AND TALES

Edited by Harriet de Onis

(In English translation)

COMMERCIAL PUBLISHING CO.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

SPANISH-ENGLISH, ENGLISH-SPANISH

DICTIONARY

*A New Concise Dictionary of Words and Phrases Both
in the English and Spanish Languages of Today*

COMPILED BY

CARLOS CASTILLO & OTTO F. BOND

In memory of our

PATRICK M. GARCIA

New College

With true assurance of

The University of Chicago

*With a new third section of idiomatic phrases taken from
The Thesaurus, Phrase Book, English-Spanish, Spanish-
English, edited by Lester G. Cushing and Enrique Pineda.*

UNIVERSIDAD DE CHICAGO
DICTIONARIO
ESPAÑOL-INGLÉS, INGLÉS-ESPAÑOL
De Carlos Castillo y Otto F. Bond
y Patricio García de la Universidad de Chicago
RECOPILACIÓN
CARLOS CASTILLO & OTTO F. BOND
Revisado y aumentado por
OTTO F. BOND
CON LA AXIMA DE
Patricia García de la Universidad de Chicago
Y
PATRICIO GARCÍA
De la Universidad de Chicago
**Con una nueva sección de las expresiones idiomáticas ob-
tenidas del Thesaurus, Phrase Book, English-Spanish, Spanish-
English, editado por Lester G. Cushing y Enrique Pineda.**



COMMISSION EXHIBIT

FOREWORD

THE University of Chicago Spanish-English, English-Spanish Dictionary has been compiled for the general use of the American learner of Spanish and the Spanish learner of English, with special reference to either case to New World usages as found in the United States and in Latin America.

With this particular purpose in mind, the editors have selected the words to be defined according to the relative frequency of their occurrence. The Spanish-English section, therefore, contains all the items listed in Buchanan's *Graded Spanish Word Book* (Toronto: University of Toronto Press, 1929); all the idioms found in Keniston's *Standard List of Spanish Words and Idioms* (Boston: D. C. Heath & Co., 1941); and the words and idioms used in the Heath-Chicago series of *Graded Spanish Readers* (Boston: D. C. Heath & Co., 1838—), supplemented by many words occurring in a number of textbooks used in the United States at the elementary and intermediate levels of Spanish instruction, in Spanish-American newspapers and commercial correspondence, and in technical use by the average layman.

Similarly, in the English-Spanish section the words selected for definition have been taken from the first nine thousand entries in Thorndike and Lorge's *Teacher's Word Book of 30,000 Words* (New York: Bureau of Publications, Teachers College, Columbia University, 1944), supplemented by residual words in the combined word lists of Eaton, Buckingham-Dobie, and the *Internationale Report on Vocabulary Selection* (London: P. S. King & Co., 1936).

In order to equalize the two parts and not leave undefined words used in a definition, it has been necessary to introduce into each section a number of secondary entries which are a by-product of the primary definitions, bringing the total number of entries for the Dictionary to approximately 30,000 words.

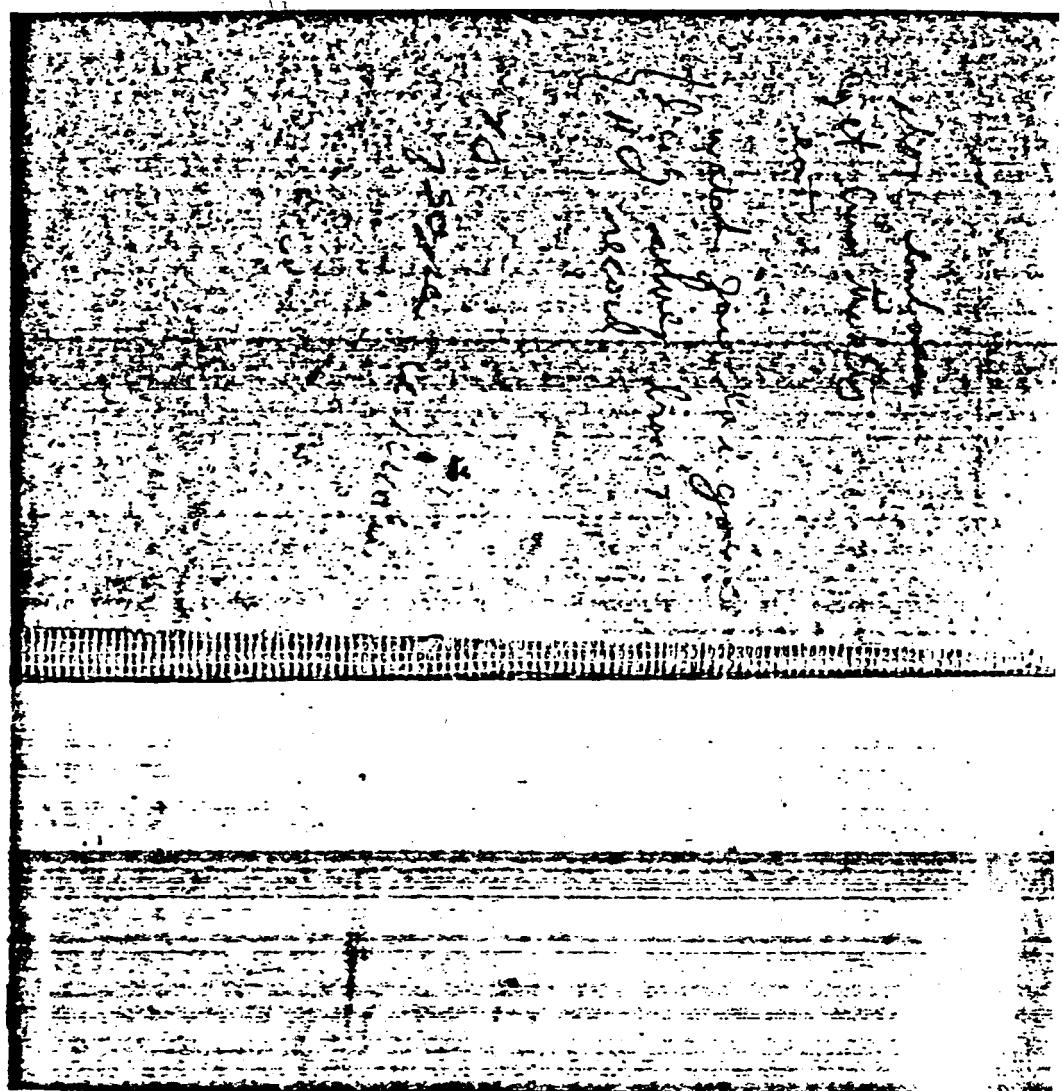
This Pocket Book edition contains every word contained in the original, larger-sized edition. It is printed from handset type, with notes from originally used, clear, legible type.

Pocket Book editions are published by Pocket Books, Inc., and are printed and distributed in the U.S.A. by Arribaldi Publishers, Division of Pocket Books, Inc., 430 Fifth Avenue, New York 20, N.Y. (Formerly, republished in the United States and other countries by Trubner's, of Pocket Books, Inc., 430 Fifth Avenue, New York 20, N.Y., in the United States and other countries.

Copyright, 1949, by the University of Chicago. All rights reserved. This Pocket Book edition is published by arrangement with the University of Chicago.

Printed in the U.S.A.





THREE 1600